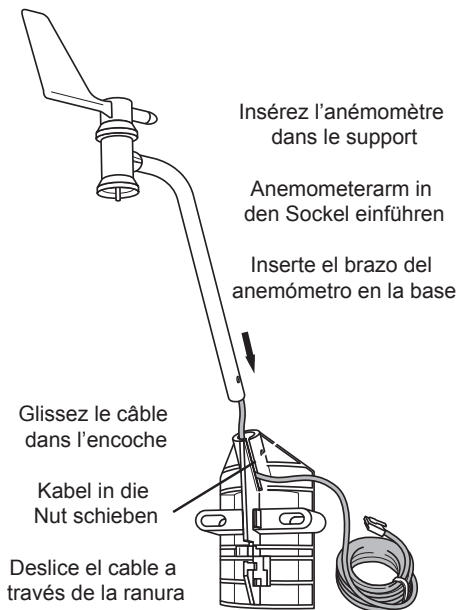


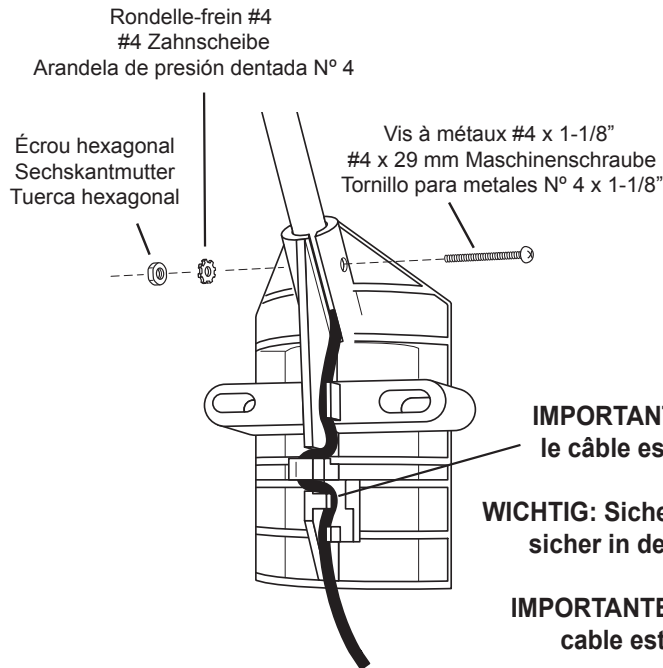
## Nouveau support d'anémomètre

Le support d'anémomètre pour les Vantage Pro2™ et Vantage Pro2 Plus ISS a été modifié pour simplifier leur installation. Veuillez vous référer à cette illustration au lieu de celle en page 6, "Fixation de d'anémomètre à base", de votre **Manuel d'installation pour suite de capteurs intégrés Vantage Pro2**.



## Neuer Anemometer-Sockel

Der Anemometer-Sockel für das Vantage Pro2™ und das Vantage Pro2 Plus ISS wurde zur Vereinfachung der Installation geändert. Bitte beachten Sie diese Illustration anstelle der auf Seite 6, "Anbringen des Anemometerarms am Sockel" in Ihrem Installationshandbuch für Ihre *Vantage Pro2 Integrated Sensor Suite*.



## Nueva base de anemómetro

La base de anemómetro para los Conjuntos de Sensores Integrados (ISS) Vantage Pro2™ y Vantage Pro2 Plus se ha cambiado para simplificar la instalación. Consulte esta ilustración en lugar de la figura de la página 6, 'Sujeción del brazo del anemómetro a la base', de su *Manual de instalación del Conjunto de sensores integrados Vantage Pro2*.

## Nouveau niveau à bulle intégré

Utilisez le nouveau niveau à bulle intégré, sous le cône de collecte d'eau de pluie près du mécanisme d'auget basculeur, pour vous assurer que la partie principale de l'ISS est d'aplomb au montage.

## Neue integrierte Wasserwaage

Verwenden Sie die neue integrierte Wasserwaage unter dem Regensammlertrichter neben dem Becherkippmechanismus, um zu gewährleisten, dass der ISS-Hauptteil nach der Montage waagrecht steht.

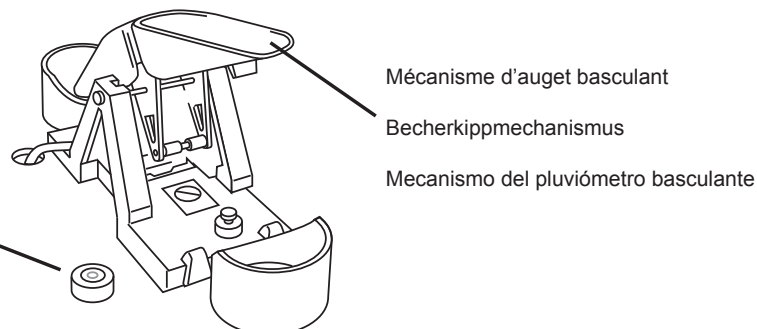
## Nuevo nivel de burbuja incorporado

Utilice el nuevo nivel de burbuja incorporado, ubicado debajo del cono colector de lluvia y junto al mecanismo del pluviómetro basculante, para asegurarse de que la parte principal del Conjunto de sensores integrados (ISS) esté nivelada cuando esté montada.

### Niveau à bulle intégré

### Integrierte Wasserwaage

### Nivel de burbuja incorporado



(verso)

(umdrehen)

(vea al dorso)

## Nouveau : Étalonnage de la direction du vent

**À effectuer au niveau de la console, et pas en réorientant la girouette.**

Si vous avez besoin d'étalonner la mesure de direction du vent, **N'UTILISEZ PAS** la méthode décrite dans l'Annexe A : "Réorienter la girouette" aux pages 57-61. Cet étalonnage doit être effectué sur la console, comme c'est décrit dans le **Manuel de console Vantage Pro2**, à la section "Étalonnage de la Direction du vent" en page 48.

La direction du vent a été étalonnée en usine avec la supposition que le bras d'anémomètre est orienté au nord vrai. Parfois l'anémomètre ne peut pas être monté avec son bras pointant vers le nord vrai. Par exemple, des utilisateurs dans l'hémisphère Sud peuvent désirer l'ISS et un anémomètre ensemble avec le panneau solaire pointant vers le nord et l'anémomètre pointant vers le sud. Dans ce cas, il est nécessaire d'étalonner votre direction du vent sur la console.

Si vous pouvez monter l'anémomètre de façon à ce que son bras pointe vers le nord vrai, aucun étalonnage supplémentaire n'est nécessaire.

## Neu: Windrichtungskalibrierung

**Muss an der Konsole und nicht durch Reorientierung der Windfahne vorgenommen werden.**

Wenn Sie die Windrichtungsanzeige kalibrieren müssen, verwenden Sie **NICHT** die in Anhang A beschriebene Methode: Neuausrichten der Wetterfahne auf den Seiten 57 - 61. Diese Kalibrierung muss an der Konsole, wie unter **Vantage Pro2 Konsolenhandbuch**, Kalibrieren des Windrichtungswerts, auf der Seite 48, beschrieben, vorgenommen werden.

Die Windrichtung wurde im Werk unter der Annahme kalibriert, dass der Anemometerarm genau in die Nordrichtung zeigt. Manchmal kann das Anemometer mit dem Arm nach Norden zeigend nicht montiert werden. Beispielsweise wollen Anwender auf der Südhalbkugel das ISS und das Anemometer gemeinsam mit dem Solarfeld in Richtung Norden und das Anemometer nach Süden zeigend montieren. Wenn dies der Fall ist, müssen Sie die Windrichtungsanzeige auf Ihrer Konsole kalibrieren.

Wenn Sie das Anemometer mit dem Arm genau nach Norden zeigend montieren, ist keine weitere Kalibrierung erforderlich.

## Nuevo: calibración de la dirección del viento

**Debe hacerse en la consola, y no mediante la reorientación de la veleta.**

Si necesita calibrar su lectura de la dirección del viento, **NO** utilice el método descrito en el Apéndice A, 'Reorientación de la veleta', de las páginas 57-61. Esta calibración debe hacerse en la consola, como se describe en el **Manual de la Consola Vantage Pro2**, bajo el título 'Calibración de la lectura de la dirección del viento' en la página 48.

La dirección del viento ha sido calibrada en la fábrica con la suposición de que el brazo del anemómetro está apuntando hacia el norte geográfico. A veces el anemómetro no puede montarse con el brazo apuntando hacia el norte geográfico. Por ejemplo, los usuarios del Hemisferio Sur pueden preferir montar el Conjunto de sensores integrados (ISS) y el anemómetro juntos, con el panel solar apuntando hacia el norte y el anemómetro apuntando hacia el sur. Si ese es el caso, será necesario calibrar la lectura de la dirección del viento en la consola.

Si usted monta el anemómetro de modo que el brazo apunte hacia el norte geográfico, no se necesita calibración adicional.

## Nouveau : Mesure métrique de l'eau de pluie installée en usine

Votre mécanisme d'auge basculant de collecteur de pluie contient un poids de mesure standard tel qu'il effectue des mesures par 0,2 mm (pour toutes les stations EU, OV et M). Il n'y a pas besoin d'installer un adaptateur métrique. Veuillez ignorer les instructions des pages 31-32 du **Manuel d'installation d'ISS Vantage Pro2**.

La console est également étalonnée en usine pour lire en unités métriques. Il n'y a pas besoin d'étalonner la console comme c'est décrit dans le **Manuel de la console de Vantage Pro2**, en page 31.

## Neu: Werksinstallierter metrischer Regenmesser

Der Becherkipmechanismus des Regensammlers enthält ein Standardmessgewicht, so dass er Messungen von 0,2 mm (bei allen EU-, OV- und M--Stationen) nimmt. Es besteht kein Bedarf zur Installation eines metrischen Adapters. Ignorieren Sie bitte die Anleitungen auf den Seiten 31 bis 32 des **Vantage Pro2 ISS Installations-Handbuchs**.

Auch die Konsole ist zur metrischen Messanzeige werkskalibriert. Es besteht deshalb keine Notwendigkeit, die Konsole wie im **Vantage Pro2 Console-Handbuch**, Seite 31.

## Nuevo: medición métrica de lluvia instalada en fábrica

El mecanismo del pluviómetro basculante de su colector de lluvia contiene una pesa de medición estándar que permite tomar medidas en 0.2 mm (para todas las estaciones EU, OV y M). No hay necesidad de instalar un adaptador métrico. No tome en cuenta las instrucciones de las páginas 31-32 del **Manual de instalación del Conjunto de sensores integrados (ISS) Vantage Pro2**.

La consola está también calibrada en fábrica para medir en unidades métricas. No hay necesidad de calibrar la consola como se describe en la página 31 del **Manual de la Consola Vantage Pro2**.

**Davis Instruments®**

3465 Diablo Avenue, Hayward, CA 94545 USA

Copyright ©2011 Davis Instruments Corp. All rights reserved.

Document Part Number: 07395.272 Rev. A July 20, 2011

For Vantage Pro2 Weather Stations #6152CEU, 6152EU, 6153EU, 6322OV, 6322COV, 6323OV, 6327OV, 6328OV

Vantage Pro2 Plus Weather Stations # 6162CEU, 6162EU 6163EU